

**deSoutter**  
MEDICAL

PASIÓN POR LA INNOVACIÓN



**orthodrive<sup>®</sup>**  
*lite*

[www.de-soutter.com](http://www.de-soutter.com)

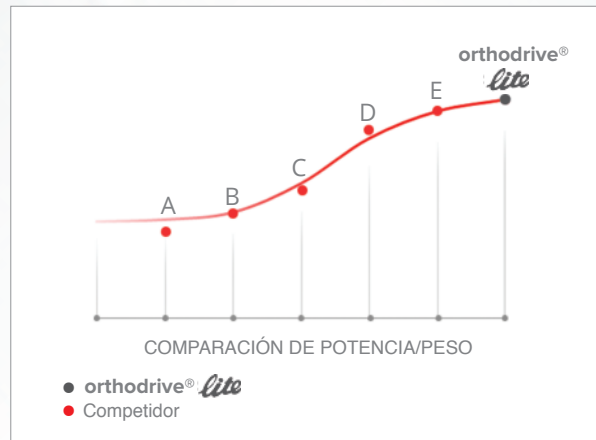


MENOS COSTO • MENOS PESO • MENOS VIBRACIÓN • GRAN POTENCIA

## Más tareas, por más tiempo, con mejor rendimiento

### Nueva empuñadura básica

- El sistema más liviano del mercado para huesos grandes que ofrece una relación incomparable de peso/potencia.
- El desarrollo continuo en ergonomía de empuñaduras garantiza la máxima comodidad para los cirujanos.
- Acoplamiento de fácil colocación. Simplemente «empuje y encastre» y ya estará listo para trabajar.



### Diseño innovador del cabezal de la sierra

- El innovador mecanismo de montaje de la cuchilla «Zero Play» elimina las vibraciones y los ruidos molestos.
- La máxima confiabilidad del cabezal de la sierra se logra a través de la reducción del juego mecánico dentro del mecanismo de la sierra.
- La carga sencilla de las cuchillas se logra a través de un mecanismo absolutamente exclusivo de «empujar y encastrar».













### Flexibilidad total del sistema

- Compatibilidad total con los sistemas existentes de De Soutter Medical que ya se encuentran en el centro de atención, garantizando una contención de los costos
- El sistema orthodrive® Lite proporciona una flexibilidad nunca antes lograda, lo que permite su uso para procedimientos en huesos grandes y traumatología, sin comprometer el rendimiento.



## SISTEMA ORTHODRIVE LITE

### ACOPLAMIENTOS DEDICADOS

	Código para pedidos	Modelo	Descripción	Velocidad rpm	Cánula Ø mm
<b>BARRENADO</b>					
	17600	DQ-708	0,5 - 7,4 mm (1/4")	0 - 1350	4,4
	17610	DQ-708	A.O. pequeño Synthes/ASIF	0 - 1350	2,1
<b>BARRENADO Y ESCARIADO DE DESENGANCHE RÁPIDO</b>					
	17620	RQ-708	A.O. grande Synthes/Protec	0 - 330	4,4
	17630	RQ-708	Hudson/Zimmer combinado	0 - 330	4,4
	17840	RQ-708	Hudson	0 - 330	4,4
	17850	RQ-708	Zimmer	0 - 330	4,4
<b>ASERRADO</b>					
	17640	KQ-707	Sierra sagital grande Utiliza cuchillas de tipo S89	0 - 13500 cpm	-
	17680	NQ-707	Sierra sagital pequeña Utiliza cuchillas de tipo S88	0 - 20000 cpm	-
	17660	CQ-707	Sierra reciprocante Utiliza cuchillas de tipo S84	0 - 13500 cpm	-
<b>HERRAMIENTA DE INSERCIÓN DE ALAMBRE Y AGUJAS</b>					
	17700	WQ-707	0,7 - 4,0 mm Capacidad para alambre	0 - 1350	4,0
	18240	WQ-708	0,6 - 2,0 mm Capacidad para alambre	0 - 1350	4,0
	18220	PQ-707	1,8 - 3,2 mm Capacidad para agujas	0 - 1350	4,0
	18230	PQ-708	2,6 - 4,0 mm Capacidad para agujas	0 - 1350	4,0
Solicite el catálogo de Stericut® para conocer la gama de cuchillas de aserrar embaladas en condiciones estériles, barrenas, fresas giratorias y alambres K.					
<b>ACOPLAMIENTOS PARA USAR CON LOS</b>					
	17570	GQ-707	Barrena/escariador	0 - 330 / 0 - 1200	4,4
	17590	RQ-707	Escariador	0 - 330	4,4
	17580	DQ-707	Barrena	0 - 1350	4,4
<b>ACOPLAMIENTO RADIOLÚCIDO</b>					
	17690	TQ-707	Acepta acoplamiento de punta final radiolúcida	0 - 1350	-



Consulte las páginas 6 a 8 para conocer la gama de sistemas de baterías asépticas y estériles.

### ESPECIFICACIÓN DE LA EMPUÑADURA

Modelo	Código para pedidos	Velocidad de barrenado	Par de torsión de escariado máximo	Cánula Ø mm
MBQ-707	1289334	0 - 1350 rpm	16 Nm	4,4
MBQ-708	1289444	0 - 1350 rpm	16 Nm	4,4



## ADAPTADORES DE PUNTA FINAL-

las velocidades de la punta final dependen del acoplamiento seleccionado.

	Código para pedidos	Descripción	Cánula Ø mm
<b>BARRENADO</b>			
	15360	0,5 - 4,0 mm (5/32") Con llave	3,2
	15370	0,5 - 7,4 mm (1/4") Con llave	4,4
	15380	0 - 3,0 mm (1/8") Sin llave	3,2
	15390	0,3 - 7,4 mm (1/4") Sin llave	4,4
<b>BARRENADO Y ESCARIADO DE DESENGANCHE RÁPIDO</b>			
	15480	A.O. pequeño Synthes/ASIF	2,1
	15490	A.O. grande Synthes/Protec	4,4
	15530	Hudson	4,4
	15540	Trinkle	4,4
	15460	Zimmer	4,4
	15470	Hudson/Zimmer Combi	4,4
	17130	Harris	4,4
	19330	DHS/DCS	4,4
	18190	Stryker Triathlon®	-
	17930	Aesculap Taragon TX	-

Todos los adaptadores de la punta final son completamente compatibles con la gama de productos orthodrive® de la serie 700.

## LAVADO PULSÁTIL



Juego de bombeo de la serie P20-700

Solicite el catálogo n.º 201 para obtener los detalles completos de la gama de equipos de lavado pulsátil De Soutter Medical

## BARRENA RADIOLÚCIDA



Código para pedidos 17710  
Utiliza barrenas de tipo D56

## CARGADORES DE BATERÍAS



**Cargador de baterías BC-700**  
mostrado con baterías asépticas.

El cargador de baterías BC-700 requiere una intervención mínima del usuario. Simplemente inserte la batería y el BC-700 la cargará, la recuperará y la reacondicionará a su estado óptimo. La pantalla táctil de gran tamaño con una navegación intuitiva por menús muestra la condición y el estado de carga de la batería al instante. Incluye una pantalla multilingüe y otras configuraciones del usuario.

El BC-700 también ofrece una exclusiva función de comprobación de estado, lo que permite obtener una perspectiva general de la condición de la batería y reacondicionarla automáticamente para proporcionar una capacidad óptima. También se puede optar fácilmente por una comprobación de estado manual.

El cargador de baterías BC-700 acepta todas las baterías De Soutter Medical, lo que garantiza la total compatibilidad con versiones anteriores.



### OPCIONES DE MÓDULO Y CARGADOR DE MÚLTIPLES BAHÍAS BC-700

Cargador - Código para pedidos	Descripción del módulo del cargador	Módulo del cargador - Código para pedidos	Para baterías del tipo	Cables para alimentación eléctrica de red - de 3 metros de largo. Sírvase especificar - Código para pedidos.	
15700	Sin módulo de cargador colocado	-	-	Reino Unido	8290
16230	Con 4 módulos de cargador CA-703	18120	 AB-703/AB-704	Europa	8300
16220	Con 4 módulos de cargador CA-700	15750	 SB-703/SB-704	EE.UU./Canadá	8310
				Australia/Nueva Zelanda	8320
				Suiza	14700

Los módulos del cargador BC-700 se pueden cambiar de manera rápida y fácil para adaptarlos a las baterías que se desean cargar.



### CARGADORES DE UNA SOLA BAHÍA

Modelo	Tipo de batería - Código para pedidos	Para baterías del tipo
BC-706	17990	SB-703/SB-704
BC-707	18000	AB-703
BC-708	18010	AB-704

## BATERÍAS ESTÉRILES DE ION DE LITIO

### *Por qué elegir la tecnología de baterías de ion de litio*

Las baterías de ion de litio De Soutter Medical les ofrecen al equipo quirúrgico y a los servicios estériles una gran cantidad de beneficios tangibles, en comparación con la tecnología de baterías convencionales.

*Las ventajas más importantes son:*

- La tecnología de ion de litio mejora la relación de peso/capacidad de la batería en un 25 % aproximadamente, en comparación con la química de las baterías NiMH o NiCad equivalentes.
- Incrementa, en gran medida, el tiempo de uso de la herramienta mecánica.
- Elimina el «efecto memoria» generalmente asociado con otros tipos de batería.
- La tecnología de ion de litio estéril de De Soutter Medical resiste fácilmente los reiterados lavados en máquina y esterilizaciones en autoclave.
- El exclusivo indicador de nivel de combustible incorporado en las baterías de ion de litio de De Soutter Medical le permite al equipo quirúrgico evaluar al momento la capacidad de la batería, antes y durante el uso.



### BATERÍAS ESTÉRILES DE ION DE LITIO

	Modelo	Descripción	Código para pedidos	Voltaje	Capacidad en mAh
	SB-703	Batería pequeña	17210	13,2V	1100
	SB-704	Batería grande	17220	13,2V	2500



## BATERÍAS DE ION DE LITIO ASÉPTICAS



### BATERÍAS DE ION DE LITIO ASÉPTICAS

#### BATERÍA PEQUEÑA



*Bloque de baterías*



*Carcasa aséptica*



*Blindaje aséptico*

Modelo	Descripción	Código para pedidos	Voltaje	Capacidad en mAh
AB-703	Bloque de baterías	17910	10,95V	2000
AH-703	Carcasa de las baterías	18080	-	-
AS-703	Blindaje de las baterías	18100	-	-

#### BATERÍA GRANDE



*Bloque de baterías*



*Carcasa aséptica*



*Blindaje aséptico*

Modelo	Descripción	Código para pedidos	Voltaje	Capacidad en mAh
AB-704	Bloque de baterías	17920	14,6V	2000
AH-704	Carcasa de las baterías	18090	-	-
AS-704	Blindaje de las baterías	18110	-	-

### Carga de un bloque de baterías asépticas



1

Presione ambos pestillos para abrir la carcasa.



2

Con la carcasa aséptica abierta, el operador estéril coloca el blindaje aséptico sobre la abertura.



3

El operador no estéril inserta la batería aséptica totalmente cargada en la carcasa.



4

El operador no estéril quita el blindaje aséptico



5

El operador estéril cierra la carcasa aséptica hasta que se traba la tapa, lo que garantiza que la carcasa esté totalmente cerrada.



## ALIMENTACIÓN ALÁMBRICA DIRECTA



### Generador de energía PS-701

Código para pedidos 17870

Conectado con el MBQ-708  
mediante el módulo alámbrico

Nuevo diseño delgado.  
No requiere configuración.  
Simplemente conéctela al módulo  
alámbrico CM-700 para su uso  
inmediato.

Cables para alimentación  
eléctrica de red - de 3 metros de largo.  
Sírvese especificar - Código para pedidos.

Reino Unido	8290
Europa	8300
EE.UU./Canadá	8310
Australia/Nueva Zelanda	8320
Suiza	14700



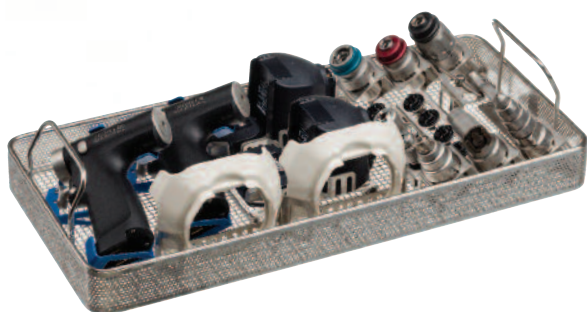
CM-700  
Módulo alámbrico  
Código para pedidos  
15720

## SISTEMA DE ESTERILIZACIÓN DE BATERÍAS ESTÉRILES

La introducción de una tecnología de anodizado duro de alto rendimiento en nuestras empuñaduras ha brindado

- una excelente resistencia a la corrosión y una gran protección contra los detergentes altamente alcalinos. La durabilidad y la confiabilidad a largo plazo se mejoraron en gran medida.
- Ultra fuerte y muy resistente a los rayones.

### SISTEMA DE ESTERILIZACIÓN DE BATERÍAS ASÉPTICAS



#### PIEZA DE MANO ÚNICA

Contenedor estándar y bandeja de insertos Código para pedidos 18130  
Solo bandeja de insertos Código para pedidos 17900

Diseñado para alojar 1 empuñadura, 8 acoplamientos, 8 adaptadores y 2 baterías estériles

mitad tamaño recipiente de alambre y bandeja de inserción Código para pedidos 19400

Bandeja con insertos solamente Código para pedidos 19290

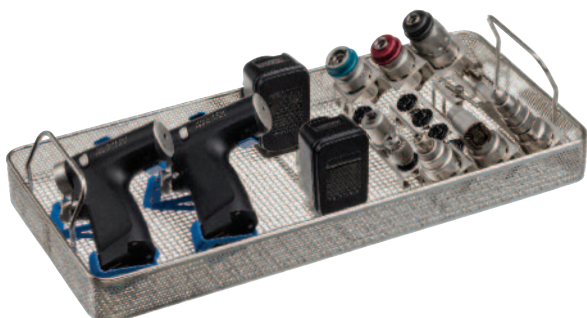
Tiene capacidad para 1 pieza de mano, 4 accesorios, 1 batería aséptica, carcasa y blindaje.

#### DOS PIEZAS DE MANO

Contenedor estándar y bandeja de insertos Código para pedidos 19120  
Solo bandeja de insertos Código para pedidos 19020

Tiene capacidad para 2 piezas de mano, 6 accesorios, 2 batería aséptica, carcasa y blindaje.

### SISTEMA DE ESTERILIZACIÓN DE BATERÍAS ESTÉRILES



#### PIEZA DE MANO ÚNICA

Contenedor estándar y bandeja de insertos Código para pedidos 17830  
Solo bandeja de insertos Código para pedidos 17550

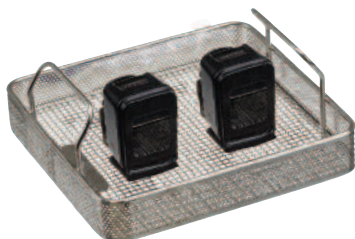
Diseñado para alojar 1 empuñadura, 8 acoplamientos, 8 adaptadores y 2 baterías estériles

#### DOS PIEZAS DE MANO

Contenedor estándar y bandeja de insertos Código para pedidos 19160  
Solo bandeja de insertos Código para pedidos 19060

Tiene capacidad para 2 piezas de mano, 6 accesorios, 8 adaptadores y 2 pilas estériles.

### SISTEMA DE ESTERILIZACIÓN DE BATERÍA DE MEDIO TAMAÑO



#### BATERIAS SB-70x

mitad tamaño recipiente de alambre y bandeja de inserción Código para pedidos 17390

Bandeja con insertos solamente Código para pedidos 17400

# CONTENEDORES DE ESTERILIZACIÓN

## CONTENEDOR DE ALAMBRE



Recipiente para alambres estándar  
Código para pedido 19010

Admite bandeja principal estándar

Recipiente para alambres mediano  
Código para pedido 19000

Admite bandeja principal mediana

## CONTENEDOR FILTRADO ESTÉRIL

Admite bandeja principal estándar



Recipiente estándar con filtro estéril  
Código para pedido 19250

Recipiente de PTFE con filtro estéril  
Código para pedidos 19810

sello de la tapa - Código para pedidos 670023



Casete de filtro de PTFE  
Código para pedidos 671073

Admite bandeja principal mediana

Recipiente mediano con filtro estéril  
Código para pedidos 19370

sello de la tapa - Código para pedidos 669903



Papel de filtro desechable  
Paquete de 100 unidades  
Código para pedidos 657253



Etiqueta de seguridad, paquete  
de 100 unidades  
Código para pedidos 657253



Etiqueta del indicador estéril, paquete de 100 unidades - Código para pedidos 657263



**REINO UNIDO (OFICINA CENTRAL INTERNACIONAL)**

De Soutter Medical Limited  
Halton Brook Business Park, Weston Road  
Aston Clinton, Aylesbury, Bucks HP22 5WF  
Tel: +44 (0) 1296 634 000  
Fax: +44 (0) 1296 634 033  
Email: info@de-soutter.com

**AUSTRALIA**

De Soutter Medical Australia Pty Ltd  
2/12-14 Apollo Drive, Hallam  
Victoria 3803  
Tel: +61 (0) 3 9702 4441  
Fax: +61 (0) 3 9702 4484  
Email: australia@de-soutter.com

**AUSTRIA**

De Soutter Medical Austria  
Zweigniederlassung Österreich  
Dietrichsteingasse 10, A-3400 Klosterneuburg  
Tel: +43 (0) 676 96 71 770  
Fax: +43 (0) 2243 21 656  
Email: austria@de-soutter.com

**BÉLGICA**

De Soutter Medical Belgium  
Bessemmerstraat 14  
3620 Lanaken  
Tel: +32 (0) 89/47 15 37  
Fax: +32 (0) 89/70 12 19  
Email: belgium@de-soutter.com

**FRANCIA**

De Soutter Medical France  
1 252 Avenue du Parc des Expositions  
33260 La Teste de Buch  
Tel: +33 (0) 5 56 54 89 36  
Fax: +33 (0) 9 70 61 37 60  
Email: france@de-soutter.com

**ALEMANIA**

De Soutter Medical Germany  
Bahnhofstraße 4  
D-66625 Nohfelden  
Tel: +49 (0) 68 52-99 12 46  
Fax: +49 (0) 68 52-99 12 47  
Email: deutschland@de-soutter.com

**ITALIA**

De Soutter Medical Italia  
Località Fornace SNC  
27022 Casorate Primo - PV  
Tel: +39 (0) 2 9009 4098  
Fax: +39 (0) 2 9009 2673  
Email: italy@de-soutter.com

**PAÍSES BAJOS**

De Soutter Medical Nederland  
Gelderlandhaven 2X  
3433 PG Nieuwegein  
Tel: +31 (0) 85 0491480  
Fax: +31 (0) 85 0491489  
Email: nederland@de-soutter.com

**ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

De Soutter Medical USA, Inc.  
224 Rolling Hill Road, Suite 12A  
 Mooresville, NC 28117  
Tel: +1 (704) 655 9040  
fax: +1 (704) 987 2035  
Email: usa@de-soutter.com

**de Soutter**  
MEDICAL

Para obtener más información sobre instrumentos motorizados y sistemas de sierra para yeso de De Soutter Medical, comuníquese con la dirección correspondiente a su región.